


# Fundamentos de la Redacción Científica

José A. Mari Mutt  
Director de Estudios Graduados  
UPR/RUM



# Propósito

- Explorar brevemente cuatro temas:
  - El objetivo de la redacción científica
  - La naturaleza del estilo científico
  - Las características principales de la redacción científica
  - Los requisitos fundamentales para redactar artículos científicos exitosos (entendidos por la audiencia)

# Tres Definiciones

- **Redacción científica**- proceso de redactar artículos científicos
- **Artículo científico**- informe escrito que comunica por primera vez los resultados de una investigación. Relativamente corto y se publica en una revista científica.
- **Tesis**- informe escrito que comunica por primera vez los resultados de una investigación. Usualmente largo y se deposita en una biblioteca.

# Propósito de la Redacción Científica

- ¿Cuál es el propósito de la redacción literaria? ¿Por qué escribimos poemas, cuentos, novelas, ensayos y obras de teatro?
- ¿Cuál es el propósito de la redacción científica? ¿Por qué escribimos artículos científicos?
- El único propósito del artículo científico es comunicar el resultado de una investigación.

# Estilo de la Redacción Científica

- La redacción literaria emplea recursos literarios tales como metáforas, eufemismos, contrasentido, suspenso y vocabulario florido.
- La redacción científica se caracteriza por una escritura **precisa, clara y concisa**.
- *For what good science tries to eliminate, good art seeks to provoke--mystery, which is lethal to the one, and vital to the other. --  
John Fowles*

# Característica 1 de la Redacción Científica: **Precisión**

- Precisión significa usar las palabras que comunican exactamente, sin lugar a dudas, lo se que quiere decir.

# Tres Ejemplos de Redacción Imprecisa

- El plancton se distribuyó **mejor** en ambas bahías.
- El propósito de este trabajo fue **determinar** la flora intestinal de las palomas.
- Las larvas son de **color café**.
- El autor tiene que escribir para la audiencia. El lector no puede levantar la mano para aclarar sus dudas y mucho menos leerle la mente al autor.

# Característica 2 de la Redacción Científica: **Claridad**

- Claridad significa que el texto se lee y se entiende fácilmente.
- El texto es fácil de entender cuando el lenguaje es sencillo, las oraciones están bien construidas y los párrafos presentan las ideas siguiendo un orden lógico.
- *This text is clear, if the reader reads it carefully.*



# Ejemplo de Redacción Clara

- La hierba guinea, introducida desde Africa, es una planta perenne de crecimiento erecto, adaptable muy bien a suelos tropicales y resistente a la sequía. Es muy apetecible para el ganado y se utiliza principalmente como hierba de pastoreo, aunque también se recomienda para la producción de heno, ensilaje o hierba de corte. Su uso como forraje conservado, para empleo durante la época seca, es limitado debido a su bajo contenido de carbohidratos solubles en agua y a su baja población de bacterias productoras de ácido láctico.

# Ejemplo de Redacción Confusa

- The purpose of this project was to determine in what differed the optimum conditions to obtain response variables from the known equation (employed as base model) and obtain them through the forecast curves, through the data and the function from loss standardized as objective function. As evaluation measure two variables of proximity were defined: instance and difference in the standardized loss. For the simulation of the process and optimization and results obtained a design program was used.

# Característica 3 de la Redacción Científica: **Brevedad**

- Brevedad significa dos cosas:
  - Incluir sólo información pertinente al contenido del artículo
  - Comunicar la información usando el menor número posible de palabras

# Ejemplo de Brevedad

- Las observaciones con respecto a las condiciones de temperatura y salinidad en cada localidad estudiada nos permiten establecer, de una manera general, que ninguno de estos dos parámetros presentó grandes variaciones.
- La temperatura y la salinidad no variaron mucho en las localidades estudiadas.
- Las palabras innecesarias derivan a menudo del lenguaje oral.

# Cinco Comentarios de Árbitros

- I simply do not have the time to rewrite this paper for the authors.
- I am returning this manuscript unreviewed due to its serious problems with the English. I am asked to review many grants and proposals, and must focus my limited time on papers that are well written to begin with.
- The authors should consider that the several points (plus more in the rest of the short manuscript) make a lot of work for the Editor, they make the reader think that the work is just as sloppy as the text, and if published, they make the journal seem second rate.
- The author's writing is atrocious. Someone must sit with him and explain what is and what is not acceptable writing.
- This author is illiterate.

# Primer Requisito para Redactar Artículos Científicos

- **Dominio del idioma**- poder escribir oraciones completas y coherentes, construir párrafos que lleven al lector lógicamente de un tema al próximo, usar con destreza el vocabulario y la puntuación para producir un texto claro.
- ¿Dominas adecuadamente el idioma?
- ¿Qué puedes hacer para mejorar? *El primer paso para curarse es querer curarse.* Esfuerzo propio, INTD 6006

# Segundo Requisito para Redactar Artículos Científicos

- **Disciplina-** establecer un plan de trabajo con fechas para comenzar y terminar el artículo. Reservar tiempo para escribir, sentarse a escribir y terminar el artículo según pautado.

# Tercer Requisito para Redactar Artículos Científicos

- **Revisar-** la redacción efectiva es producto de una escritura y revisión cuidadosa, pausada y constante.
- Dos o tres colegas deben leer y criticar el manuscrito antes de someterlo para publicación.



# Seis Citas

- *Doing an experiment is not more important than writing.* --E. G. Boring
- *A writer is a person for whom writing is more difficult than it is for other people.* --Thomas Mann
- *I didn't have time to write a short letter, so I wrote a long one instead.* -- Mark Twain
- *Easy reading is damned hard writing.*--Nathaniel Hawthorne
- *We are all apprentices of a craft where no one ever becomes a master.* --Ernest Hemingway
- *Although there is no perfection in writing, there is success.* --Michael Alley

# Resumen

- El propósito de la redacción científica es comunicar eficazmente el resultado de una investigación.
- La redacción científica es **precisa, clara y concisa**.
- Para redactar artículos exitosos debemos dominar el idioma, trabajar de forma organizada y dedicarle tiempo a la revisión del texto.

# Referencias

- Alley, M. 1996. The Craft of Scientific Writing. ISBN 0-387-94766-3
- Day, R. 1998. How to Write and Publish a Scientific Paper. ISBN 1-57356-165-7
- Mari Mutt, J. A. Manual de Redacción Científica. [www.caribjsci.org/epub1/](http://www.caribjsci.org/epub1/)

# Preguntas

